

Turku, Municipal Archives, Loimaa parish archives, III d 1. 'Loimijoki music manuscript'

Saec. XVI 4/4–XVII 4/4, Finland (prov. Loimaa)

Contents

Lutheran *graduale*, *hymnarium*, *sequentiarium* and chorale.

Fols. 1r–v, 2r–3v, Lutheran *graduale*, with *O Gudh wij lofwe tigh O Gudh wij tacke tigh* (rhymed *Te Deum* in Swedish, defect), *Te Deum* (defect), *O Jumala sinua me kijtämme* (*Te Deum* in Finnish, after Jacocus Finno; Kurvinen 1929, 257 no. 4) and *O Gudh wij lofwe tigh och bekenne tigh* (*Te Deum* in Swedish, defect).

'*O Gudh wij lofue tigh O gudh wij tacke tigh ... [fol. 1v] ... Jesu Christ hielp folket titt [Och signa] | [fol. 2r] sine peccato nos custodire ... non confundar in aeternum. O Jumala sinua me kijtämme Sinua herra me ... [fol. 3r] ... ala tulla. Amen. [Fol. 3v] O Gwdh wij låffwe tigh ... Tu Christe härlig?*

Fol. 4r–v has bare staves only.

Fols. 5r–16v, Lutheran *graduale*, *tonarium*, with *Gloria*, *Jn manus tuas domine*, *Benedicamus Domino*, and *Venite* -hymns in all eight tones.

'*Primus tonus sic incipit et sic stetit ... Secundus tonus ... [fol. 5v] Tertius tonus ... Quartus tonus ... [fol. 6r] ... Quintus tonus ... Sextus tonus ... [fol. 6v] ... Septimus tonus ... Octauus tonus ... [fol. 7r] ... Tropi singulorum tonorum ordine hac cantione continentur. Adam primus homo ... Sed octo sunt partes. Formula Versuum Responsorium Communiorium per omnes tonos. Gloria patri et filio ... [fol. 9r] ... Benedicamus Domino alleluija Alleluija. [Fol. 9v] Wenite exultemus domino ... [fol. 16v] ... in secula seculorum Amen.'*

17r–v, 19r–37r, Lutheran *graduale*, *kyriale* in Swedish, Latin, and Finnish, the latter including *O Pyhä Hengi tule täytä* (*Veni Sancte Spiritus, reple* in a Finnish version close to that found in *Mathias Westh's Codex*; Kurvinen 1929, 246–247 no. 11).

'*Herre förbarma tigh ... [fol. 17v] ... faders Herligheett. Amen. [Fol. 19r, in a different hand:] HERRE förbarma tig ... [fol. 19v] ... fader herlighett. Amen. Heligh, heligh, heligh ... [fol. 20r] ... tack och loff. HERRE förbarma tigh ... [fol. 20v] ... faders helighett. Amen. Helig [fol. 21r] heligh heligh ... [fol. 21v] och loff. Helig heligh heligh ... [fol. 22r] ... tack och loff. HERRE förbarma tigh ... [fol. 23r] ... tack och loff. [Fol. 23v] HERRE förbarma tigh ... [fol. 24r] ... tack och loff, Alleluija Alleluija. [Fol. 24v] KyrieLeison Christeleison ... [fol. 25r] ... gloriam Dei patris. Amen. Sanctus sanctus sanctus ... [fol. 25r] ... dona nobis pacem ... KyrieLeison Christeleyson ... [fol. 26v] ... Gloria Dei patris. Amen. Sanctus sanctus sanctus ... [fol. 27r] ... dona nobis pacem. Sanctus sanctus sanctus ... [fol. 27v] ... dona nobis pacem. Kyrieleyson Christeleyson ... [fol. 28v] ... Dei patris amen. Sanctus sanctus sanctus ... [fol. 29r] ... dona nobis pacem. Kyrieleyson Christeleyson ... [fol. 29v] ... gloriam Dei patris. Amen. Sanctus sanctus sanctus ... [fol. 30v] ... dona nobis pacem. Kyrieleyson Christeleyson ... [fol. 30v] ... gloriam De[fol. 31r]i patris. Amen. Sanctus sanctus sanctus ... [fol. 31v] ... dona nobis. *Dominicale Kyrie Finnice* [in a later hand].*

Herra armadha meidhen pällen ... meidhen pällem. *Gloria in excelsis* [in a later hand]. Cunnia olkon Jumalan ... [fol. 32r] ... isän Jumalan herraudhes. Amen. *Veni Sancte Spiritus* [in a later hand]. O Pyhä Hengi tule täytä ... olkon kijtos iancaickisesta. *Sanctus* [in a later hand]. Pyhä, pyhä, pyhä ... [fol. 32v] ... hosianna corkeudhes. *Agnus* [in a later hand]. O Jumalan Caridza ... kijtos ja kunnia. *Summis Festis Kyrie* [in a later hand]. HERRA armadha ... [fol. 33v] ... herraudhes. Amen. Pyhä, pyhä, pyhä ... [fol. 34r] ... kijtos ia cunnia. Pyhä, pyhä, pyhä ... [fol. 34v] ... kijtos ia cunnia. [H]Erra armadha meidhen ... [fol. 35r] ... Jsän iumalan her[raud]hes Amen. *Sanctus de Sancto Spiritu*. Pyhä, pyhä, pyhä ... [fol. 35v] ... kitos ia cunnia. *Paschale Kyrie* [in a later hand]. Herra armadha meidhen ... [fol. 37r] ... Jsän iumalan herraudhes. Amen.

Fol. 18r–v has bare staves only.

Fols. 37v–38v, Lutheran *graduale*, The Nicaean Creed in Finnish (see Kurvinen 1929, 215–216).

‘Minä vscon ydhen Jumalan päälle ... [fol. 38v] ... mailman elämeth. Amen.’

Fols. 38v–45v, Lutheran *graduale*, *Kijttekem Jumala* (*Te Deum* in Finnish after Michael Agricola; Kurvinen 1929, 221–222, no. 1), *O Gudh wij lowfwe tigh* (rhymed *Te Deum* in Swedish); *Te Deum*; *O gudh wij lofwe tig och bekenne tig* (*Te Deum* in Swedish) and *O Jumal sinua kijtäm* (rhymed *Te Deum* in Finnish, after Jacobus Finno; Kurvinen 1929, 256–257 no. 5).

‘Kijttäkem Jumala mö tunnustamma händä herraxi ... [fol. 39v] ... meitä ikenes häpien. Alleluia. [In a different hand?:] O Gudh wij loffue tigh O gudh wij tacke tigh ... [fol. 41r] ... till euigh tijdh. Amen. [In a yet different hand?:] Te Deum laudamus te dominum ... [fol. 42r] ... non confundar in aeternum. Amen. O Gudh wij loffue tigh Och bekenne tig ... [fol. 43v] ... till ewigh tijdh. Amen. O Jumal sinua kijtem, sinua herra cunnias pidhäm ... [fol. 45r] ... häpiet pälem tuota. Amen.’

Fol. 45v is empty.

Fols. 46r–73r, *hymnarium* in Latin; with *Conditor alme siderum*, *Verbum supernum prodiens*, *Veni redemptor gentium*, *Christe redemptor omnium*, *Corde natus*, *A solis ortus cardine*, *O lux beata Trinitas*, *Nocte surgentes vigilemus*, *Iam lucis orto sydere*, *Nunc sancte nobis Spiritus*, *Rector potens verax Deus*, *Rerum*, *Deus*, *tenax vigor* (without notation), *Lucis creator optime*, *Audi benigne conditor*, *Christe qui lux es*, *Summi largitor premii*, *Iam Christe sol iusticiae*, *Fit porta Christi pervia*, *Quem terra pontus aethera*, *Caeperit faustis avibus*, *Vexilla regis prodeunt*, *Rex Christe factor omnium* (for Holy Week), *Jesu redemptor seculi*, *Pange lingua gloriosi proelium certaminis*, *Gloria laus et honor tibi sit*, *Vita sanctorum*, *decus angelorum*; *Ad coenam agni providi*, *Sermone blando angelus predixit* (without notation), *Jesu nostra redemptio*, *Cedit hyemps eminus* (twice, with different melodies), *Christus pro nobis passus est*, *Salve festa dies*, *Christe resurgens ex mortuis*, *Festum nunc celebre magna*, *Aeternae Rex altissime*, *Tu Christe nostrum gaudium* (without notation), *Beata nobis gaudia*, *Iam Christus astra ascendat* (without notation), *Impleta gaudent viscera* (without notation), *Veni creator Spiritus*, *Adesto Sancta Trinitas*, *O Trinitas laudabilis*, *Pange lingua gloriosi Corporis*, *Jesu nostra refectio*, *Verbum supernum prodiens*, *Sacris solemniis*, *Urbs beata Jerusalem*, *Angulare fundamentum lapis*, *Gaudet cetus fidelium* (for St Henry), *Dies solemnis promicat* (for St. Henry, without notation), *Ut quaeant laxis resonare*, *Antra deserti teneris* (without notation), *O Nimis felix* (without notation), *Ut quaeant festo celebrare*, *Lux*

aurea roseo, Doctor egregius Paulus, Iam bone pastor Clemens, Aeterne gratias tibi dicamus, Quam laetum (without notation), *Lauda Mater Ecclesia, Aeterni Patris unice* (without notation), *Deus tuorum militum sors, Martyr Dei qui unicum* (without notation), *Magnae dies laeticiae, Lingua pangat et cor tangat, Hymnum festivae gloriae, Exultet caelum laudibus* (for the Common of the Apostles), *Aeterna Christi munera* (without notation), *O quam glorifica luce, Gaude visceribus mater, Tibi Christe splendor Patris, Dicimus grates tibi, Impiis ardens odiis* (without notation), *O Deus magni fabricator, Sanctorum omnium inclita gaudia, Aeterna Christi munera, Iste confessor Domini, Jesu redemptor omnium, Catherinae collaudemus virtutum, Pange lingua gloriosi virginis martyrium* (without notation), *Praesens dies expendatur.*

‘Conditor alme syderum ... [V]Erbum supernum prodiens ... [fol. 46v] .. [V]Eni redemptor gentium ... [fol. 47r] ... Christe redemptor omnium ... [fol. 47v] ... Corde natus ex parentis ... [fol. 48r] ... A Solis ortus cardine ... [fol. 48v] ... O Lux beata trinitas ... [fol. 49r] ... Nocte surgentes vigilemus ... [fol. 49v] [I]am lucis orto sydere ... [N]unc sancte nobis Spiritus ... [R]ector potens verax Deus ... [fol.50r] ... [R]erum Deus tenax vigor immotus ... [L]Vcis creator optime ... Audi benigne conditor ... [fol. 50v] ... [C]Hriste qui lux es ... [fol. 51r] ... [S]Vmmi largitor premij ... [I]Am Christe sol iusticiae ... [fol. 51v] ... [F]It porta Christi peruia ... [Q]Vem terra pontus aethera colunt ... [fol. 52r] ... Caeperit faustis auibus ... [fol. 52v] ... Vexilla regis prodeunt ... [fol. 53r] ... *De passione Christi hymnus quo et in hebdomata passionis uti solet Ecclesia.* [R]Ex christe factor omnium ... [fol. 53v] ... Iesu redemptor seculi verbum patris ... [P]Ange lingua gloriosi praelium certaminis ... [fol. 54v] ... Gloria laus et honor tibi sit Rex Christe redemptor ... [fol. 55r] ... VVita Sanctorum decus angelorum ... [fol. 55v] ... [A]D coenam agni prouidi ... [fol. 56r] ... Sermone blando angelus praedixit mulieribus ... Jesu nostra redemptio ... [fol. 56v] ... Cedit hyemps eminus ... Cedit hyemps eminus [with another melody] ... [fol. 57r] ... Christus pro nobis passus est ... [fol. 57v] Salue festa dies toto venerabilis ... [fol. 58r] ... Christe resurgens ex mortuis ... Festum nunc celebre magna ... [fol. 58v] ... Aeternae Rex altissime ... [fol. 59r] ... Tu Christe nostrum gaudium ... Beata nobis gaudia ... [fol. 59v] ... [I]Am Christus astra ascenderat ... Impleta gaudent viscera ... [fol. 60r] ... Veni creator Spiritus mentes tuorum uisita imple ... Adesto Sancta trinitas ... [fol. 60v] ... O Trinitas laudabilis et unitas mirabilis ... Pange lingua gloriosi Corporis mysterium sanguinis ... [fol. 61r] ... IHesu nostra refectio panis potus fidelium ... Verbum supernum prodiens ... [fol. 61v] ... Sacris solemnij iuncta sint et ex ... [fol. 62r] ... Vrbs Beata Ierusalem ... Angulare fundamentum lapis [without notation] ... [fol. 62v] ... Gaudet caetus fidelium ... Dies sollemnis promicat ... [fol. 63r] ... Vt quaeant laxis resonare febris ... [A]Ntra deserti teneris sub amnis ... [fol. 63v] ... [O] Nimis faelix meritique celsi nesciens labem [without notation] ... Vt queant festo celebrare cantu gesta sanctorum ... [fol. 64r] ... lux aurea roseo nitore splendida ... [fol. 65v] ... Doctor egregius Paulus ... [I]Am bone pastor Clemens ... Aeterne gratias tibi dicamus ... [fol. 66r] ... [Q]Vam laetum profert nuncio Deum Galileis finibus... [fol. 66v] ... Lauda Mater Ecclesia ... Aeterni patris unice nos pio vultu respice ... [fol. 67r] ... Deus tuorum militum sors et corona ... [M]Artyr Dei qui unicum patris sequendo filium ... [fol. 67v] ... Agnae dies laeticiae ... Lingua pangat et cor tangat ... [fol. 68r] ... [H]Ymnum festivae gloriae dulci productum cantico ... [fol. 68v] ... *In communi Apostolorum Hymni.* [E]Xultet caelum laudibus ... [fol. 64r] ... Aeterna Christi munera ... O quam glorifica luce ... [fol. 69v] ... Gaude visceribus mater in intimis felix ... Tibi christe splendor patris ... [fol. 70r] ... Dicimus grates tibi summe rerum conditor ... [fol. 70v] ... [I]Mpiis ardens odijs et ira ... O Deus magni fabricator ... [fol. 71r]

... Sanctorum omnium inclita gaudia ... [fol. 71v] ... AETerna Christi munera et Martyrum victorias ... Iste confessor Domini Sacratu festa ... [fol. 72r] ... Jesu redemptor omnium ... [fol. 72v] [C]Atherinae collaudemus virtutum ... [P]Ange lingua gloriosi virginis martyrium [without notation] ... [fol. 73r] ... [P]Raesens dies expanditur ... Gloria et honor etc. Amen.'

Fols. 74r–109r, *sequentiarium*, with *Supernae matris gaudia*, *Qui sunt isti qui Volant*, *Coeli enarrant gloriam Dei*, *Quicumque vult salvus esse*, *Laetabundus*, *Alle christne frögda sig* (*Laetabundus* in Swedish), *Caicki Christityt iloitzeuat* (*Laetabundus* in the same Finnish version as in *Mathias Westh's Codex*; Kurvinen 1929, 241 no. 5.), *Discubuit Jesus*, *O Sacrum convivium*, *Lauda Sion*, *Collegerent pontifices*, *Victimae paschali laudes*, *Jesus Christus han är worden* (*Victimae paschali laudes* in Swedish), *Omnes gentes plaudite*, *Rex omnipotens die hodierna*, *Sancti Spiritus assit* (for Pentecost), *Veni Sancte Spiritus et emitte* (for three days after Pentecost), *Profitentes unitatem* (for Trinity), *Voce iubilantes* (for Sundays), *Vox clarescit*, *Rex Salomon fecit templum* (for the dedication of a church or its anniversary), *Cetus noster* (for St Henry), *Praecursorem summi regis*, *Iubar mundo geminatur*, *Osculetur nos dilectus* (for *Mariae visitatio*), *Monti Zion dat virorem*, *Stola iocunditatis* (for St Lawrence) and *Jocundare, plebs fidelis*.

'Supernae matris gaudia representat Ecclesia ... [fol. 75r] ... Christi perducatur gratia. Amen. [Q]VI sunt isti qui volant ... [fol. 75v] ... uiuendo per secula. Coeli enarrant gloriam Dei ... [fol. 77v] ... rex in caelis. [Q]Vicunque vult saluus esse ... [fol. 78v] ... aditur cum tranquillitate. [L]Et abundus exultet fidelium chorus ... [fol. 79r] ... ipsum genuit puerperal. Alle christne frögda sig ... [fol. 80r] ... skriftenne beuisas kan. Alleluija. Caicki Christityt iloitzeuat ... [fol. 81r] ... kiriotuxet meillen osottauat. Alleluia [after which there follows notation without text, until fol. 84v:] Discubuit Jesus et discipuli ... [fol. 85v] ... sicut erat in principio. O Sacrum conuiuium ... pignus datur. Alleluija. Lauda Sion/sponsa Saluatorem ... [fol. 87v] ... sanctorum ciuium / ... cum communicantium. Amen. [C]ollegerunt pontifices et pharisei ... [fol. 88r] ... locum et gentem. [Fol. 88v] Victimae paschali laudes ... [fol. 89r] ... victor Rex miserere. Alleluija. Iesus Christus han är worden ... [fol. 89v] ... seger öffuer dödden. Alleluija. Omnes gentes plaudite ... [fol. 91r] ... futuram gloriam. Amen. Rex omnipotens die hodierna ... [fol. 92r] ... cantemus omnes. alleluija. *In die Penthecostes sequentia*. Sancti Spiritus assit nobis gratia ... [fol. 93r] ... diem gloriosum [fol. 93v] fecisti, alleluija. *In Crastino Penthecostes et in die tertio Sequenti* [in another hand:] *sequentia*. Veni Sancte Spiritus et emitte ... [fol. 94r] ... da perhenne gaudium. *De Sancta Trinitate Sequentia*. Profitentes unitatem veneremur trinitatem ... [fol. 95v] ... coeterna gloria. amen. *In Dominicis diebus sequentia*. Voce iubilantes magna regi Summo deuote per secula ... [fol. 96r] ... collaudemus in secula. [V]OX clarescit mens purgetur ... [fol. 96v] ... a peccati sarcina. *In die consecrationis et anniuersarijs dedicationis sequentia*. [R]Ex Salomon fecit templum ... [fol. 97v] ... tibi laus et gloria. Amen. *De Sancto Henrico sequentia*. [Fol. 98r] [C]etus noster laetus esto ... [fol. 98v] ... perfrui laetitia. Amen. [P]Raecursorem summi regis ... [fol. 100r] ... regnare per secula. *In Festo Apostolorum Petri et Pauli sequentia*. [I]Vbar mundo geminatur dies festus renouatur ... [fol. 101r] ... pietatis efficax clementia. *In visitationis beatae Mariae virginis sequentia*. [O]sculetur nos dilectus Deus nostra carne tectus ... [fol. 103r] ... tuae laudis titulos. Amen. [M]onti Zion dat virorem ... [fol. 104r] ... regit Christi patrocinijs. Amen. *De Sancto Laurentio Sequentia*. [S]Tola iocunditatis alleluija ... [fol. 105r] ... in Ecclesia decantando.

Alleluia. [I]Ocundare plebis fidelis ... [fol. 107r] ... ab imo superius. [There follows notation without text until. 109r]'

Fol. 109v is empty.

Fols. 110r–125v, chorale book; from *Then Swenska Psalmboken* of 1572 nos. 6, 39, 40, 59, 60, 63, gudh fadher vdi himmelrijk, and nos. 15, 45, 32, 79, 76 (without text), 73, 54; then from Burchard Waldis' psalmbook of 1553, in *Then Swenska Psalmboken's* numbering, nos. 11, 13, 20, 21, 23, 25, 26, 28, 34, *Högfärd är een odugd så stor, Then som epteher Gudz rijke står, En lijknelse liufflig och klar, Jagh siunger om een konungh bald, Herre som åffta nådeligh, Herre tu wthransakar migh*, and nos. 72, 74, and 77; then from Valentin Babst's chorale book (from 1545) nos. 3–5, 12, 24+46 (without text), 15–20, 61; then from Waldis again (with texts from *Then Swenska Psalmboken* of 1572), *O Herre Gudh aff himmelrijk, Then som wnder hans beskerm bor, Mijn Gudh mijn Gudh sade Christus tå, O Herre Gudh aff himmel rijk, Säll är then man som haffuer kär, Hjelp migh min Gudh mijn sårgh, Ingen effther Gudz rijke står*; then from Babst again nos. 21–23, 25, 27, 32, 34, 35 and 36 (without text), 37–42, 45 (without text), 48, 56, 58, 117, 67 (without text), 68 (without text), 71 (without text), 98, 101 (without text) (after an unpublished analysis by Erkki Tuppurainen).

'O Fadher wår wij bidhie tigh ... Werldennes frelßare kom här ... Wij låffuom Christ een konungh bald ... [fol. 110v] Jhesu tu är wår salighet ... KOM Helghe Ande Herre gudh, besök ... KOM Helghe Ande Herre gudh, wpyl ... [fol. 111r] ... Gu155dh fadher vdi himmelrijk, Gudz ... LÄtt thet icke förtryta tigh ... Eenom konungh tachtethett såå ... [fol. 111v] ... SÄll är then man som fructar Gudh, Och gerna ... [in a different hand:] O Gudh förlän migh tina nådh ... [notation but no text to Aff Adams fall är platt fördärfitt] ... [fol. 112r] ... Waker wp waker wp i Gudz namn ... Nw är kommen wår Påscha frögd ... [fol. 112v] SÄll är then man som icke går ... Herre hoo skall Ewinnerligh ... O Herre Gudh gör nådh medh migh ... [fol. 113r] ... Hwi berömer thu fast tigh ... O Herre Gudh bethe thin ... [fol. 113v] ... KOMmer här och läther åß ... LÅffwa Gudh mijn siäl i alla stundh ... [fol. 114r] HERren wdi sin höghsta thron ... SÄll är then man som fructar gudh, och stor ... [fol. 114v] ... JERusalem thu helghe stadh ... HÖgfärdh är een odugd så stor ... [fol. 115r] Then som epher Gudz rijke star ... EEn lijknelse liufflig och klar ... [fol. 115v] Jagh siunger om een konungh bald ... HERRE som åffta nådheligh ... [fol. 116r] ... HERre thu wthransakar migh ... FRögder idher i thenne tijdh ... [fol. 116v] ... WELsignatth ware Jesu namn ... O Herre Gudh aff himmelrijk huadh ... [fol. 117r] ... LÅffwatt ware thu Jesu Christ ... Mijn wägh bär nidh aff himmels högd ... MEDh glädh och frögd faar iagh nu hän ... THesse äre the tijå bwdh ... [notation without text to SÄll är then man som fructar Gudh, Och gerna; fol. 118r] FADher wår som i himblom est ... WÅr Herre Christ kom till iordan ... [fol. 113v] ... JHesus Christus är wår helßa ... GVdh ware låffuat och höghelighe prijsatt ... O Herre Gudh i Himmelrijk, wij ... [fol. 114r] ... [in a different hand:] Then som wil [en Christen heta] ... IAm maesta quiesce quaerela ... O Herre Gudh aff himmelrijk, wår ... [fol. 119v] ... THEN som wnder hans beskerm bor ... Mijn gudh mijn gudh sade Christus tå ... [fol. 120r] ... O Herre Gudh aff himmel rijk, giff ... SÄll är then man som haffuer kär ... [fol. 120v] ... Hlelp migh min Gudh mijn sårgh ... JNgen effther Gudz rijke står ... [fol. 121r] ... Wår Gudh är åß een wäldigh bårgh ... GVdh ware åß barmhärtig och mild ... [fol. 121v] ... [there are two full lines with notation only before] WWthan Herren faller åß till ... Aff diupsens nödh ropar till tigh ... [fol. 122r] ... BEwara åß Gudh i thin ordh ... Wij som leffuer i wården här ... GWdh warder lijknatt wijdh en man [and three lines of notation without text] *Then*

CXXIII psalm [notation without words to Vtan herren faller oss til] ... [fol. 123r] ... *Alia nota eiusdem cantionis* [again notation without words] ... FÖrbarma tigh gudh öffwer migh ... [fol. 123v] Aff Adams fall är platt fördärfft ... GVdh aff sine barmhertighet ... [there follows notation without text until fol. 124r] Christus then rätte Herren [again followed by notation without text, on fol. 124v the notation to O Herre Gudh tijn helga ord] ... EN Jungfru födde itt barn idagh ... [fol. 125r] ALLeneste Gudh i himmelrijk ... *Hymnus O Lux Beata* [without text, followed by notation without text to Hielp Gud hwad för jämmerlig ting, O Jesu Christ som mandom togh, and on fol. 125v, Jesu wppå korset stod and Hielp Gudh at iagh nw kunde]’

Fol. 126r–v is empty.

Fols. 127r–131v, chorale book, *Wij troo uppå en Gudh* (the Nicæan Creed in Swedish) and the Nicæan Creed in Latin, with three alternate melodies.

‘En Almechtigen fader som skapat haffr himmel och iordh ... [fol. 128r] ... tilkomande werdenes lijff. Amen. patrem omnipotentem factorem coeli et terrae [followed by lines of notation without text, until 131r; apparently providing alternate melodies for the creed]’

Fol. 131v has bare staves only.

On fol. 63r, a saec. XVII Lutheran correction to a hymn for St Henry (Birretum factum praesulis ... Christe Jesu stricken over and replaced with Nos pie Christe respice ... tuis largitionibus)

On fol. 9v in the initial W the initials(?) S.P.A (or P.S.A.)

Structure

$(III-2)^4 + (II+1)^9 + (V-1)^{18} + 2xIV^{34} + 2 + II^{41} + (III-2)^{46} + (V-1)^{55} + 6xIV^{103} + (IV+1)^{112} + V^{122} + II^{126} + (IV-3)^{131}$; paper 16x20,5–21 (13–13,5x16–17.5), text and notation on eight to ten lines (or as many as 26 text lines without notation), blind ruled. Modern foliation in pencil in the upper right hand corners of *recto*-sides. In fair condition.

Script

Varieties of Gothic Cursive and Humanist Minuscule. The chorale (fols. 110r–125v) appears somewhat later than most of the manuscript, and the *credo*-section (fols. 127r–131v) somewhat younger still. Decadent square notation on four black lines, but for fols. 1r–v and 43v–45r with round mensural notation on four black lines and fols. 56v–57r, 110r–125v, 127r–131r, with round mensural notation on five blacklines.

By script and layout fols. 1–4 and 5–109 may have separate origins, and the text on fol. 17r–v appears a later addition.

Decoration

Pen-drawn Gothic Versals for the initials of chants, decorated often with diamond shapes; flourished section initials on fols. 1r–3v, coloured or flourished with colour (with brownish red) on fols. 5r, 9v, 19r. The chorale (fols. 46r–73r) is missing most of its projected initials, which may have been intended to resemble those few executed, on fols. 55r, 56v–57r, in red and green or

brown. On fols. 74r–109r initials are completely missing; on fols. 110–125v very simple Gothic Versals used as initials, distinguished mainly through their size. On 129v and 130v simple undecorated Roman Versals.

Provenance

On the front cover, barely legible but underlined with red, is a name which Schalin read as ‘Johannes Salmenius’, and identified as the director cantus the Academy of Turku and curate of Kuopio, 1644–1683 (Schalin 1946, 51; Dahlström 1996-).

On the inside of the front cover (twice) and on the inside of the back cover, the blue sigil of Loimaa parish with the legend ‘LOIMAAN KIRKON SINETTI PS. 23’

The inside of the front cover carries several *probationes penna*e and a few additional prayers, and a marking (upside down),

The current shelfmark is written in pencil on fol. 1r.

Binding

A full leather binding, recycled parchment on (very thin) wooden boards padded with paper. The paper fillings seem to come from a set of Latin study notes.

The covers have been repaired using plastic tape, and a paper label has been attached to the spine, carrying the current shelfmark ‘III d 1’

The volume has been held closed using leather straps, of which the one attached to the front cover is still extant.

The parchment used as covers comes from a saec. XV(?) liturgical book. The sides facing outward are thoroughly worn and illegible, and as the covers are still intact, the sides facing inwards are not visible.

History

A Lutheran liturgical miscellany, copied over a longer period of time (and possibly composed of parts from different sources) for use in a parish in Finland, probably not Loimaa, where the book came to be preserved.

Jesse Keskiaho

Literature

F. Dahlström, ‘Salmenius, Johannes’, *Kansallisbiografia, on-line publication* (Studia Biographica 4), Helsinki 1997- (last consulted 20.8.2014): URN:NBN:fi-fe20051410.

O. D. Schalin, *Kulthistoriska studier till belysande av reformationens genomförande i Finland*, vol. 1, Helsingfors 1946, 51–52.

E. Tuppurainen, 'Loimijoen koraalikäsikirjoitus', *Suomen vanhat virsisävelmät*, on-line publication (last consulted 20.8.2014); http://www2.siba.fi/virtuaalikatedraali/vanhatvirret/loimi_lisaa.html

E. Tuppurainen, unpublished analysis of the chorale-part of the Loimijoki music manuscript.